

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 - TELEFON N. 618

Abonament: per un an 500 fr.; per eis mês 250

La muart 'e je l'ultime

L'idee unitarie come che je stade implantade e mudide e come che je madressude in Italie 'e ten dîr, e 'o credin che tegnarà dîr ancjemò un piez cuintri il moviment decentratif, cun due i miez e cun dutis lis scusis, magari masecaransi in dutis lis manieris, vistis cun due i vistis. Preminenze dal interes nazional sui interes particulârs, difese de patrie tradide par opare de ditature fasciste o de pulitiche dai quatri grues di Parigi, urgenze des quistions socials e classisistis, necessitat di slargjâ l'ordenament secont un spirt internazional e no strenziun secont il spirt dal cjampanil... 'e son armis za in adozion pe salvezze des man gjadoris burocraticis. La stesse attivitât de sotcomission romane che prepare l'ordenament costituzional des regions 'o vin pôre che sedi une des tantis trasformazions dal Proteo central par salvâ la medole mostransi pront a molâ la scusse. Prime di murî si lis prove dutis!

Une Istituzion nasude e crescude miôr che a podât par resons storichis, che po' ançe vè vût mîe volte il so parç di jessi, ma che altris esigenzis storichis 'e an strapassade, e conserve simpri un rest di vite par risistî e difindisi, par tirâ in lunc la sô angonie.

Mazzini, fevelant de risistende dal prinzipl monarchic al sêi timp al fâs une analisi sutile di chestis agendis, une analisi che 'o fâs su mîe ançe pal di di nê e che forsî 'e po' viarzi 'vo' a qualchi credulon. 'O 'ndi tirin fûr qualchi conceit.

«Qualchi volte l'Istituzion, narbe, plene d'illusion e malade di borie 'e ten dîr salde su la strade viete, e no cîr di difindisi altri che cul fâ pôre. Aloré 'e finis cul murî sepulide tes maladizions, dopo une resistenze pôc o trop lungje, indula che ogni vitorie 'e je stade par jê, moralmentri, une patafede. Ma plui dispès 'e capis il pericul, al mancoul ad implem, e aloré e cîr di sgjindêlu eul dâi une parenze di vitalitât. 'E saltin fûr rapresentanz 'e condutôrs («duci») in chest moment di transizion; ûmin che no si po' di che sedin d'inzen ma pitost sejalteriz e par consequenze prudenz, misuraz, furniz di furbare plui che di virtût; ustianz tai lôr calcuj pitost che enèrgies; ûmin che cognossin, plui bea lis debilezzis che no lis risorsis di int, che no an fêde tai meracni che si puedin spietâ dai popui cu la parson e cu la vertût, ma che san scri tinê la maniere di imberdedeju tes illusion e tai sbalgjos. Chese 'uinin, co' e' capissin ch'al è inutil metisi cuintri l'inevitabil, si metin tai cjafr di gjavâ di man l'iniziativa a chei che an fêde tai gnûf ordin, di metisi al lôr puest, di fâsi parons des lôr fuarzis par menâs a lôr mût e fâs siarvi a l'Istituzion, cence burle abas. Cussî j dan une parvenze di vite. 'E cîrin, insumis, di stravâ il buraz, di tirâ fûr di strade l'avversari di menâ in posizions che no se fâs sôs, indula che si po' zirâ in lôr e batila.

Chese 'uinin 'e sbrêghin une strisse de gnove bandiere e la tîchin su la bandiere de vecje Istituzion, ma in mût di stâ pôc a torâ a tirâ vie; 'e rôbin une perenne che impegn pûc e che si riferis pitost al «mîez» che na al «fin». La rôbin al program dal avignû, e cun chê, midiant lis fuarzis ben ordenadis che an ai lôr ordins, si dan l'estro di riformadôrs. Ma 'e san che no puedin rivâ

plui in là di chel tant: tignî il pop fûr da l'azion; cjafr aloré cuintri di lui; fâsi parons dai risultât; dai avversari; fâ fente di favorî chei che no si pû impedi; fâ pass ches-c' favôr come capare di altris plui grane' e come tituj di fiducie: pôlsâ cun promessis a ogni pàs fintremai che la int si stufi, si di spiardi, cu la fêde sfantade par colpe dal ingjan ch'a nol finis ma, e che ingomeade di chês lujanis cence custrut 'e torni a colâ ta l'indiferenze di primè... »

E cumò 'o podin meti un fregul di cjafr a chel ch'al diseve Mazzini. L'Istituzion vecje ch'o vin denant, 'e je la costituzion taliane cul so centralismo mostruôs, ch'al è stât la malore no dome pal Friûl, ma par dute la nazione: centro i camoris d'ogni fate (tantis and'je vignudis fûr cu la sacodade ch'o vin cjafrade, e tantis 'e son restadis taponadis e impeoladis ta l'Istituzion). Se si risane moralmentri l'Italie, la camore 'e scuen murî; se reste la camore 'e va simpri plui a reingno la nazione.

Nome lis autonomis 'e puedin disintossâ il nestri Stât e fermâ il buligam dai cuduj sul sô cuarp.

Pal Friûl 'e covente une autonomie vere, une autonomie largje parvie de sô cundizion etniche, economiche e geografiche; une autonomia che j permeti di diliberâsi dai pulz, dai pedoj, des raspulis che lu rosên e che j sâpin il sanc. Cûn nissun'altrè cure nol podarâ rifâsi dal timp e des ricjezzis ch'al à piardudis par colpe dai forces-c' e pa l'indiferenze dai nostrans.

Une etichete autonomistiche cence sostanzie 'e sarès un cjoli pal cûl un popal ch'a nol à bisugne di disgraziis. Al po staj che par tignûs cujez si cîri di fâ fente di dâ, cence di nuje. Ma 'o tignû i voj viarzi: 'o savin che ançe pes sangnetis d'ogni fate la muart 'e je l'ultime: ma «acà nun ce stanno fessî!»

E a Solari che si scaturis par pôre dai interes particulârs di cjampanil 'o ai nome di di che nol stei a crodi di dâmi d'intindi che lui, par esempi, al è dâur a fâ i miei interes prime da sici. No stin a inventâ un mont impassibil: viodin di jessi pusitîfs.

PETROS

Stino copiânt i sbalgjos di une volte?

Il pericul des industriis

Si scomenze a sintî odôr di anemie di capitâl e di paralise de produzion. No âno capit ch'al è plui util pal Stât imprestâ i bêt a lungje scadenze che no strassâjâ sot forme di contribûz?

Un indizi di malatie de nestre economie al è il ristagnâsi dai tituj azionaris tes Borsis. Comercianz e sparagnadors 'e cîrin in dutis lis manieris di impiegi, il capitâl che an disponibil in aquis-c' di mercanzis che fasin là sù i presis; e intant i tituj azionaris 'e son plui dispes parferiz che no cîrîz e il lôr merejât al è pegri. Segno che lis industriis no an nome poeje rendite in chest moment, ma che rindaran pôc ançe di chî indenant e che son une forme d'investiment pôc sigûr parvie de pulitiche fiscâl e social. Insomis il pericul di une anemie di capitâl tes industriis e par consequenze di une paralise de produzion si an sint bielez e il prestit nazional, tirant d'ogni tes mans dal Stât une grande part dai sparagn, al podares fâlu diventâ ançjemò plui grant.

Chel ch'al è capitâl tes nazioni todesce dopo de prime nere mon-

dial, al conferme chestis preoccupazions, parç che al par che si stei copiânt cun dute la cure i lôr sbalgjos di chê volte.

In Gjermanie dal 1924 al 1928 amancul il 40 % dal capitâl investit al jere imprestât a Istitûz publicis che lu doprârn a tirâ su grandis custruzions di poeje o di nissune utilitât, indula che l'industrie todesce 'e veve lis cassis a sut. Ançe in Austrie, i prias agns dopo de uere no si à fat altri che strassâ capitâl, cence risanâlu parç che dut il sparagn al vignive deparât in custruzions publicis, fintremai che, dal 1931, a vendi dutis lis aziendis da l'Austrie al lôr valôr di Borse, no si vares rigjaver tant di pagâ la mitât des spesis publicis di un an. In chê volte eul Credit Anstalt 'e scomenzâ la liste des bancis che siaravin lis puartelis.

Doprâ ben il capitâl

In Italie si è inviaz par chê strade stesse, che no mène nê a la salvezze da l'economie nazional, nê al miôrment des cundizions dai lavoradôrs. La sperienze todesce 'e mostre ch'cu la crisi des industriis 'e vigni la fan pai operaris e l'accentrament dal capitâl tes mans di pûs afaris-c' svez e cence scrupuj.

Par chel nus parares che il guviât, in zornade di uê, al fasares une opare plui utile par duc' se

avezit di strassâ bêt in lavôrs publicis, come ch'al fâs, al provedês lavôr al disocupâz fasintju cjafrâ des industriis: al ven a jessi che inveizit di butâ vie capitaj sot forme di «contribûz» al vares di imprestâ a lungje scadenze e cul interes plui bas 'es industriis. Cussî la produzion 'e cjatares il so sigeno par vivi e i bez no laressin strassâz, parç chei che j an jervâ 'e senguressin rispindî cu la lôr sachete. No podaresin nas-

Viva Gurizze!

E Grado ch'al sietzi liberamentri in quale circoscrizion ch'al di entrâ

In cheste balsuerie di ideis sul cont da l'autonomie e de giurisdizion de Region Furlane, che si presente in chest moment cussî turbide e plene di contradizions, 'e je vignude fûr ançe la pôre dai Gurizians di restâ in tunc posizions di inferioritât e di dipendence in confront cun Udin, che vares di restâ il capolûc de Region.

E 'o sintin che là si bat il canfin de provincie di Gurizze e des autonomis che il Friûl ericentâl al giodere sot da l'Austrie. Ma no savareassin se la Constituent taliane, oint simplificâ e decentrâ l'amministrazion in forme regional, 'e intindi disjâ lis nonante provincis di cumò par fabricant cent e cinguanze, ragropadis in vint o trente regions. 'E sares une simplificazione burocratiche... devan dâur. E no savin se, dopo di vè stentî a smolâ une autonomie regional al Friûl

- se la smolarâ - Rome 'e sedi dispo-

nude a ricognossi un'altrè entitât autonoma a Gurizze. Par i nostri cont no si vin mai insumiz che Gurizze e il so teritori 'e vebin di jessi une dipendence di Udin, come che podavin jessi a lanc' agus quan che 'e jere stade imbaslida la provincie uniche dal Friûl. Se l'assemblee regional elettive si riunis a Udin, o dula che erôt nol al di che la nestre zità 'e vebi nissun privilegio di front al rest de Region. E se la Region 'e podarâ jessi dividude in altris circoscrizioni, come che oressin ançe chei di Pordenon e di Tarnier, i capis che prime di dutis 'e vares dirit di formâ une circoscrizion a sê Gurizze cul so teritori, sedial di trente cumons, sedial ançe nome di doi. E in chest cas, Grado, che al finis di dipendi di Trieste cu la gnove delimitazion, al vares la jodê sietzi liberamentri e al al jentâ te circoscrizion di Gurizze o in chê di Udin. Par chel che al si riferis ai ufizis burocratics, es praticis e cel., 'o credin che cu la gnove costituzion grande part di chês rognis che si scugnove a sbrêghis tal capolûc de provincie, e regni demandade al Cumon, cun grant benefizi di chei che stan lontans dal centro.

E sul cont des autonomis ricognossudis da l'Austrie al Friûl ch'al jere di là dal canfin, dut ce ch'al po jessi ançjemò util e pratic al vares di jentrâ tal gnûf ordenament autonomistic de Region. Parâlti bisugne ançe tignî a mieu che trente agus no parsin dibant, massime in ches-c' lîmpis plens di savollamentz economic e social. Dal rest chesti 'e je une reson di plui par pralindi che la Region Furlane 'e vebi une forme spêcâl di ordinament, indula che si tegnin in considerazion lis esigenzis particulârs sedi dal Gurizian, sedi de Sclavanie, sedi de Gjorgne. Cûn tûn ordenament come chel ch'al po' lî ben pe Lombardie o pe Toscana o pe Pulie, cui no si juste nuje, no si contente nissun, no si risolf nissun berdej.

Amis di ca e mîs di là

Nus è capitât tes mans un sfuent scrit par scîf: «Ustani Illyria», indula che cheste lînie ch' jere sâ, 'e cjapares dentri dai siet cuintis ançe une bieie fete di Furlanie. L'autôr nol po' jessi altri che un nazionalist e, dâur dal scîf ch'al dopre, al parares un misciz, un gnotul (pol mis, pol tic, mîez ucel, mîez suris) de Benecija, porsore Loch. Al dis chest sozio: «I furians no an nissun dirit par Gurizze; dutis lis monz e il Cuej 'e son tiaris slavis: nome te planure sot di Cormons, tra il Timf e la Tôr al è qualchi boccon di teritori furlan, e bastê. E lunt in sù, par Cividât, Faedis, Atimis, Tarzint, Resic, Cjanatib, fintremai in Carintie 'o cjafrin dute une lînie di rude razze slave».

Oh mî! Cjapin in man cumò une letare narbe di un «fradi» talian, che nus scîf:

«Vedâtris furlans 'o seis un basardum, une scovazzure di dutis lis razis dai invasôrs, e dutis lis dominazions che an pastrociade la (e va indevati in 2e pag.)

TIN

SFULZINANT TES SCARTOFIIS

LIS BUJAZZIS DI UDIN FITADIS

E' jere usanze de Magnifiche Comunitât di Udin di concedi a fîc sempîz la facultât di ricuer lis bujazzis e lis scovazzis che s'in-grumavin pes stradis; e, a chest proposit, si cjate, plui di une volte, che int che si fôs vermetût di cjapâ si lis bujazzis che no i par-igniviva, al vignive mitût in em- trivenzion.

In tui grum di cjartis vecjs ni è caritât di viodi une stampe, in-dûla che lis stradis di Udin (nò dâ-tis però) e' son dividudis in 28 lûc e, par ogni lûc, al è fissât il puest par scrivi l'impuart in liris che l'aspirant concessionari al jere di-sponût a dâ a la Comunitât di modâl al si riferis al Edî dal 4 Mai 1807 e la fitanze e' varès vût principi a Sant'Antoni di Zenâr dal 1807; par ch'è di il concessio-nari al sarès stât obliet a fâ il pala-miari al Cassir de « Representanze Local » e a corrispuindi « lis solitis regalitis a la Cancellarie dal Ca-mion ».

Tratansi di un document ch'al di un'idee di emût che vignivin clamadis in ch'è volte lis nestris stradis e ch'al registre anche i nòm di diviers proprietaris di cjassis, us doi cufi di risist, voltât in furlan, dal « cjapitult di apalt ».

1. Dute la contrade di Marciat-jervi fin al cjanton dal Casin (dal Nôbi);
2. Contrade dongje il Poble Palaz, dal cjanton dal Casin fin a la Fontane, cumprindude la Piazzule dal vin; Contrade dal Domo, da la Fontane fin al Porton interior di Bortolo-mio; part di Bortolo-mio, dal Porton fin al Aquedot des Cjasse Strassot;
3. Bortolo-mio, dal Aquedot dongje des Cjasse Strassot fin a l'ultime Cjase dongje la Puarte dal Bore;
4. Contrade di S. Bortolo-mio; dal cjanton di Cjase Smede fin al Porton de stesse Con-trade;
5. Contrade Belone; dal cjan-ton di Cjase Meriz fin al cjanton de cjase che fo di Morgant;
6. Contrade di S. Mari; dal cjanton di Cjase Anzulin fin al cjanton de Plazze di Marciatjervi; dongje la buteghe di Brovedan; ch'è des Pi-lazzis fin al cjanton de stesse Plazze dongje la buteghe di Pezâl; altre contrade « dei Pulesi » e ch'è dal Mont che menin in Marciatjervi;
8. Datis lis contradis ator il Plazze di Marciatjervi, ch'è de Plazze di S. Jacun, e Contrade des Pesciaris che de

Plazze di Marciatjervi si slun-gje fin a la Cjase Cisteriins; Contrade d'Arialt, cumprin-dût il lûc des Berjaris; Con-trade dai Melons che d'Arialt e' mene in Plazze; Contrade des Cortazzis;

9. Contrade dal Punt dongje il Palaz dal Arzivescui, fin al cjanton de Cjase Lovari;
10. Contrade clamade Strazze-mantel, che de Buteghe di Ca-fè dal Moro e va fin a la Glesie dal Crist, e ch'è altre che dal Porton interior dal Bore di Grezzan si slun-gje fin al cjanton dal Teatro in Contra-de Savorgnane;
11. Bore di Grezzan; dal Porton interior di ch'è Bore fin a la Cjasse Paulite, cumò Desie;
12. Bore di Grezzan; da la Cjasse che forin Paulite fin a la Puarte dal Bore;
13. Contrade dal Sâl, che da Bore di Grezzan, e mene in Bore di Puscuel;
14. Bore di Puscuel; scomenzant de ultime cjase dongje la Puarte di det Bore fin a la Contrade dal Sâl;
15. Bore di S. Marie; dal Punt dal Portel fin al Porton interior dal Bore di Puscuel;
16. Bore di S. Marie; dal Punt dal Portel fin a la Cjase dal Colorez;
17. Bore di S. Marie; de Cjase dal Colorez fin al cjanton de Cjase che fo dai Amigons, cumò Barate, di faze dal Bore di Cjastelan;
18. Bore di Cjastelan; dal cjanton de Cjase Brazzoni parmis la Glesie di S. Luzie, fin al Poz dongje la Cjase di Cjauria;
19. Bore di S. Luzie; da ch'è Glesie fin a ch'è dal SS. Reden-tôr;
20. Bore di S. Lazar; da la Cjase dal Sior di Varmo fin al lûc dula che jere la Publiche Loze;
21. Bore di Glemone; da la Puarte fin a l'Incone dal Bore;
22. Bore di Glemone; da l'Incone fin al cjanton dal Palaz An-tunin;
23. Bore d'Isule; dal Punt di ch'è Bore fin a la Cjase Lirât in Zardin;
24. Bore di Praciâs; dal Punt de Roe fin a la Glesie di S. Val-entin;
25. Bore di Praciâs; da la Glesie di S. Valentin fin a la Puarte dal Bore;
26. Bore di Cussignâ; scomenzant dal cjanton de Cjase che fo Anbonelli, cumò Bianconi, in Bore di Grezzan, fin a l'ulti-me Cjase dongje la Puarte di det Bore di Cussignâ;
27. Contrade dal Seminari; dal cjanton dal Seminari stes don-ge l'ostarie « della Porta » fin al Porton di S. Bortolo-mio;
28. Contrade de Clazzerie; de Glesie di S. Stiefin fin al Punt de Roe.

NOTIS

- 1) Casin (dal Nôbi): cumò Bance Comerial;
- 2) Co ch'al fôs ch'è Aquedot, nò sai. Une cjase Strassot e' jere parmis la cjase di Sbrui, il che la strada, a man drete int jû, e' lis cjan-ton;
- 3) Cjase Meriz: dula che cumò al è un « Cine ». La cjase Morgant e jere parmis la « Ugin »;
- 7) Cjase Anzulin: dula che al è l'o-resin Seminari. L'Antunin al jere spi-ziâr. La buteghe di Brovedan e' jere che cumò al è Cogolo. Pezâl al vere buteghe di cjarte il che cumò al è Agnota;
- 8) I Cisteriins e' jere il che je la Cooperative. Contrade dai Melons = « Via delle Erbe »;
- 9) Cjase Lovari: Bâsero;
- 11) Cjase Desie: apene passade la prime androne di Grezzan a man zampe (« Repetella »);
- 16) I Colorez e' stavin il che cumò e' son i Orgnans;
- 17) Amigons, Barate: cumò Prezind («a Trent»);
- 18) Cjase Brazzoni: sul cjanton di « vie Baldissera ». La cjase di Cjauria,

Amis di ca e amis di là

(continuazion de 1a pag.)
nestre tiare. La nestre funzion sto-riche di paradane tra l'Italie e la todescarie e la slavanie, e' je sta-de scantinate cu la fin dal patriar-cjât; po' la nure dal '017 la a fin-de di carul e ch'èste ntime l'a fate fraidess dal dut. Cumò, s'or vès vœ di fâ ancednò ale di bon, no us reste che di divent i sclôs di Ro-me, di nidi e tasè. Tant, 'o seis usâr: 'o veis simpri ubidit e metût al mont massaris bunnis par duc' i servizis ».

Grazionis mo' a duc' i doi. Si, la jarcacne e' je carul; ma no je fraidessude. E 'o sin bogus di imblecile, come ch'o la vin imble-cade tantis e tantis voltis. Cu la silacje, cu la calme, cu la volontât di un popul ch'al a podût gloti len-ghis e razzis e imperis, 'o intindia di salvâ la nestre mission storiche miferarie di paradane tra chês na-zions diferentis e vizinis, pal nesi ben e pe pês di duc'.

Notiziari

(29 di utubar - 4 di novembar 1866)

ir e uê
dai nestris giornâj
di za otant'agn

La Gazete Uficial e' publiche dute la liste dai briganz copâr, arestât o presen-tiz di bessoi dal 1. di lui al 24 di utubar 1866 in Chieti, Aquile, Potenze, Cosen-za, Catanzaro, Cjampbâs, Salerno e Ca-serie; e son in dut 257; di ches-c' 35 e son i copâr, 76 cjapâr e metûz in pre-son, 136 si son presentiz di bessoi.

Usignât al Teatro Pagliano di Firenze e' si dâ il prin spetacul dai Puritans di Bellini.
A Vignese, dopo stet agas, si viar il Teatro La Fenice cui Bal in muscare di Verdi.

Notis sportivis

UNE VITORIE

Domenje passade, cul timp ch'o not prometev nule di bon, sul camp di rû di puarte Vignese, in presen-z di tant int che dal rûc di balon e' je spassionate, je stade combaiude e vinzude da l'Udi-nese, par un punt a zero, la partide cul « Pro Garizzo ». A di il vôr dal ejam: 'o ein vigniz fûr menant il cîf: ch'al di di: vitorie udinese si, ma vitorie scure come il timp di pioe.

Il Garizzo al a lassât ancje piardint, une bieie impression, tant che da un moment e' altri al pareva ch'al vês di dividî il risultât. Inverti la disfortune, come l'an passât, e' je stade de sô bande. Ma nò che no podin fâ di manci di trâ l'aghe in tal nestri mulin o vin vut plâs di ch'èst risultât ch'al a parât l'Udinese qualch' acjalin in sù, te classifiche. E ce vîs par fâ qualch' scjalin?

Ch'èste volte 'o scagnin fâ un elegio al portî Miro Gremès e al median Ot-topal che aus son parûz veramentri brâs. L'Udinese e' devî a ch'èste doi omis so a podû siarâ le partide cu la vitorie to-destade sot sere a Treviso, la di Bo-schet, cum june cene ufarte da doi maz dal balon: il rasonir Marcolin e il perit Modot, de dirigente bianc-vere.

Uè al Moret, scomenzant a lis tre, e' zuprâ cuntri l'Udin la squadre del « Ce-sena F.C. ». Sianzo di sustegni le squi-dre dal cûr? No stait a mancâ al apen-tament.

ANGELIN

Una cjatade es statistiche

Cetant che la prime uere mondiâl e' je costade ai furlans

Par fâsi une idee dal cûp che i fur-lans e' in dâ a l'Italie e ai interes dal talian in ch'è altre nore, al bastarès dâ une cjatade es statistiche dal ur-fus di uere dal 1921, come che risulda in nune relation ufizial che il President dal Minister al presentât al Parlament.

Ch'es statistiche e' muerin che, per ogni mil abitan, se provins di Udin, e' jere 21 ueris di uere; in ch'è di Trevis 16; in ch'è di Bellin e Rovigo 15; in ch'è di Ferrare, Vignese, Modone 13; in ch'è di Regio E., Pesaro, Padua, Masse, Grosseto e Parme 11; in ch'è di Forlî, Verona, Vicenze, Cjampbâs, Bergamo e Mantua 10; in ch'è di An-cone, Bologna, Sena, Perugia, Cre-mone, Piacenze, Arezio, Benevento, A-rezzo, Reggio C., Pisa e Macerata 9; in ch'è di Ravenna, Salerno, Cosenza, Bressia, Foggie, Luche, Firenze, Como e Potenza 8; in ch'è di Lecce, Sir-azene, Ascoli, Livorno, Roma, Catanza-ro 7; in ch'è di Teramo, Chieti, Sond-rio, Pavia, Casale, Caserte, Milan, Calini e Messina 6; in ch'è di Novare, Bari, Aquile, Sassari, Palermo e Punt Maurizi (Imperia) 5; in ch'è di Tra-pani, Alessandria, Napoli, Conso, e Gorgenti 4; in ch'è di Gjeneve, Caha-nese e Turin 3.

Il Friul al è dunco al prin puest e a grande distanze anche di ch'è altre provins che an lis percentualis plu alis.

Il patriarce di Vignese in l'una le-tare pastorâl mandade al clero al ordene che si cjantî un Te Deum cu la prejeru pro rege nostro Victorio Emmanuele.

Il pape al a tignût Consistoro e tol sô discors al a sustignût cun fuarze la necessitat dal podê temporâl, condamnât dutis lis lez mandadis fûr dal gjuvâr ta-lian cuntri i diriz de Glesie. La cjose e' a fâ une vore di impression.

La compagne dal telegrafo transatlan-tic e' fas savâ che a calade di une metât la sô tarife; al vignares a stâi che uhe comunicacion e' ven a costâ cumò 250 francs.

E' son stât nomenâz 16 gnûfs sena-lôrs, e tra ches-c' il cont Prosper An-tunin e il prof. Just Bellaritis.

A Palermo si son verificât 106 cûs di colera; 45 di ches-c' malâz e son muerz, cence i 59 dai dis passât.

Martars tal Palaz Bartulin si signarê une reunion par nomenâ il Comitât di socors per l'emigracion istriane e par aprovâ il statût definitîf.

Il Consei Comunal di Udin in la riu-nion di jersere, indûla che jera pre-sinz 25 cunseirs, al a nomenât doi con-seis provisoris di discipline, al a decre-tât la istituzion di une grande scuele elementâr a Madone des Grazie, al a stabilit la creazion di 6 scuêlis serâls e al a creâde la Commission di sorvein-denze ai stadis.

Zanckmann Cipon al a mandât fûr in ches-c' dâs un librat di 61 paginis, intitolât « Discors tra il paron e il co-lon », indûla ch'al spiegha tantis ro-bis che i nestris contadins no cognovin sul mât di 16 lûc elagions e il gnûl prin-cipament dai stât talian, sui stât e i co-rês dal popul sot un gjuvâr libar e democratic.

La situazion de tesorerie statâl finit-mai a uè e' je ch'èste; jentadis L. 1. e miliars 90.275.639,80; jentadis L. 1. e miliars 803.953.385,31; jentadis di ban-cie in casses L. 1. 286.322.854,49.

Uè a bainore e' je rivade a Turin la deputazion dal Venit par presen-tâ di re i verbi dal plebiscit. Durant la sermo-nie il gen. cont. Membrès al a ufert a S. M. la corone di fîr. Al jere presint il ministr Rissoldi, ch'al è stât cûf di brui par vie ch'al parterve il vici-neri lavorî de divisa di prescrizione.

FURDUCIE

UDIN - Plazze de Blave nr. 3

FASEIT UNE VISITE AI PLUI GRANC' MAGAZINS DAL FRIUL,
CHE VENDIN LA ROBE PLUI A BON PRESI.

'O cjatarês dut ce ch'al convente pal unviâr

Capôz d'ogni fate par omp e par feminis, visiz di omp e di femine, scarpis di pûr corean, cjapiej di omp, baretis, ombrenis, cjazis, tiracjs, golarinis, rapêz, sufemans, caviarîs di lane, coltris, tendis, passadôris, caviarîfurs.

**Al combatenz, mutilâz, impiegâz, ferovîrs
riduzion speciâl**

Atenzion: si pâjn lis spesis da viaz sul percors di 50 Km. quanche la spese e' va di là dai 10
Orari di vendite: des vot e mieze a miedî e des dôs 'es sis e mieze

Udin - Plazze XX Setembar (Mercjât de Blave)

DREATE

La bielezze de vite sole al po capile e gjoldile in plen nome un pensadôr. Ma in tune gnot di buccate, di nêf, di cjadaldiaul, un bocâl di viu, une bieles flume sul farin, il cliput di une cjasie rimpinade pes monz, 'e fasin diventât filosofo anche un cjalzumit.

Dreate, cjagnel in dalminis cui glazzins, nol s'indurave masse a zavarâ daur di altris robis che no fossin afârs di vacis, di fen, di formadi o di legnam; ma in chê gnot discjadene, sentât dapriû dal cjavedâl, al capive che jere ore di meti in sest un altri afâr intrigât: cjole o lassale?... Intindusî, no si tratave di une vacje, ma di une femine: de sô morose, al ven a jessi.

— Feminis po' — al mastiave insieme cun tun piz di bago — feminatîs! Ma une andi covente, sedi pal fen, sedi pal ledan, par molzi, par meti dongje chê bocjade... Une femine, folc, al tocje di menale dongje. Parcè che covente, mo'!

Svualde di Forcjs 'e sares stade l'imprest plui adatât par dutis ches voris, e anche par qualchi altre che Dreate nol veve metude in cont, ma che, insumis, si â pûr di braga gnâl... Svualde 'e jere une pueme salde, fuarte, une sceje dal plui san zoc cjargnel... robe di cjasie, ben tressade di ogni bande.

Dopo di vè fûit di scollâ il bocâl, Dreate al taponâ cu la cinise lis boris sul fogolar, al soflâ su la fum, al clostrâ 'a puarte di cjasie e vie pal troi cu la sbore de nêf parmis. Al veve cjapade la so risoluçion.

— Tu mi âs fate pore, Drêe. Cui ti spietave a chestis oris, cun chist timpâl pal âjar?... j-dissê Svualde su la puarte de sô cjasie, infant che spesseeve a tirâli dentri.

— Sente, mo', sente! E disimi parcè... Ce nuvitàz sono? — 'e disêve, viodint che il fantat la cjaveve a lunc e cidin... — Ce astu mo' usgnot? Di' mardî, alc di mâl?

— Tei, po' no, frute. Nissun mâl, mo'.

— Biade l'ore, Drêe...

— I sares vignût nome par di-

ti; se tu mi âs, cjoliosî. Eh, Svualdine?

La frute, sclarît il voli, 'e pensâ un lamp: fi sôl, dos vacis, fen avonde... E po', a la cjargnele, cence premure j'rispuindê:

— Pobon, Drêe: i' fevelarin cui miej dal moment.

— Intindinsi a la sclete — al disê il pari di Svualde, cui vôi e cui bragons imberdeaz parvie di chê clamade fûr di orari. — Al ven a staj che pe frute, de nestre bande 'o pensarin a chui quatri pezzôs secont la custumanza. E po' dopo, quanche jo e la mû cristiane 'o sarin lûz a grîa lidric pal pûc, j'competarâ la legitime, come che si use chenti, parvie dai diriz dai frutâz. Pal gustâ di guozis, tan'che simpri, al pensarâ il pari de nuvize.

— Pulit — dissal Dreate — ma no podarêssio molâmi daurman chel flic di prât di sot dai Strops par cunfin dal miò cjamput... Lu savêis pûr: fen no s'indâ mai avonde... 'O rinunziarê subite 'e legitime de frute.

Lis palpiers des feminis si disbassarin, chês dal vieli si voltarin sù, cuntri i trâs dal sofit, parsore la nape; po' il vieli al mormujâ: — Inalore... pulit. Domenie a Messe grande, prime des publicacions 'o viodarin di cumbinâsi.

Lis puemis di lassâ no mudin nê di lengaz, nê di vistit. 'E puartin simpri su pe schene, sot il zecjamêt di trapej nuvizzaz, une pierze bianche cu la puntine a capis. Passant pal pûc, come une volte lis lôr vavis, 'e scriudin:

— Juhû fu-fu. Vive i nuviz! Oh, jehi, jehi!

Une armoniche daur di lôr 'e tache la stajare e la zoventût e pete salz di lignî tan'che i zupêz.

Daur 'e vegnin i nuviz che sparnizin i siops — nolis, coculis, tops — 'e canae che ven tai pîs di ogni bande.

Po' te ghesintê de vile il plevan, smagrit par vie de cure dai fasni e de caglade, cui scarpe di fieste — scjapin di vîlât, ponte spizzote e une rosute parsorevie — al mormuje sù alc, ce par latin,

ce par talian, indulâ che i nuviz 'e rispuindin nome di sî, e a che altris no ur interesse nuje... (I cjagnei par quistâsi il pagnot atôr pal mont 'e scugnî capî e doprâ altris lenghis!).

Dopo l'afâr de glesie, al è il gustâ; po' in stale di regolâ e buine gnot.

Un tre mês dopo dal sposaliz, Dreate al partive pa l'Australie. Svualdine j' veve pandude une robe e Drêe al lave a proviodi il disugn pe gnove bocje.

Lis sôs ultimis pefaulis 'e forin: — Femine, s'al è mascjo meti il non di miò pari... e viôt de Bise. Se nâs vidiê, nudrissile. Pensarai a mandâli. Mandi.

Nol è plui tornât indaûr Drêe. Par ches o parvie che so fi al è lui spudât, nissun lu clame 'Sef tal pats, ma Dreate.

RAMACUL

'E VEN LA PLOE

La mame 'e sta guciânt dongje de scunc. Ce bieles ch'è je la mame dongje de scunc, massime quan che fûr il sivil dal âjar al è come un zemi e un sanglozzâ, e i arbui disperdê 'e stuanzin i lôr braz come par tignâl dâi un ultin barlûm di lûs! Difâr al è un torment cun chel scâr, cun chel âjar, cu la disperazion dai arbui, cu la desolazion des stradaçs... Ma dentri, te cjamurte, dulâ che il bambinut al daur e la mame 'e vegle dongje di lui, ce pûs!

Lizêr al è il respîr dal frutîn, i zêr chel de mame che planchin 'e guciê senze cjâlâ di fûr, ma cjâlant nome di tant in tant il sivil ch'al daur. E il so voli in chel moment al s'imple come un zoc sec te gnot di Naddl... Ma eco che il frut al s'indissê!... I sigi voglons si stanz spaventâz: al pûr che da difâr ale di neri e di trist al cîn di jentit... Al vôi, il pizâl! E alorê la mame 'e je svelle parsore di lui par cusetâ e j' dîs tantis peraulis cence mani: — duâr nînin... usgnot al rido papê... — tu... tu... bon bon boon...

Il pizul al si cujele un pûc, ma al friche anjemò. La mame 'e tire la cjardê anjemò plui dongje de scunc 'e po' 'e âr di cjanâ plan-

Discorin tra di nô

P. P. PORDENON.

No je nome une quistion economiche o sintimentâl, 'e je anche une quistion morâl; anzi prime di cut une quistion morâl. Il nante par cent dai fores-c' e massime dai meridionaj capîtz culi dopo la liberazion 'e son int che vî di speculazioni poc netis, di espedienz, di trufis, di scroc, int cence scrupuj e cence dignitât. La polizie 'e rive adore di beçant un ogni tant, ma il grues di chê trupe al va indenant indisturbât pe sô strade. No vin bisugne di cheste scuete di tristerie: o'ndi vin avonde de nestre magari cussî no.

L. G. M.

La nestre Dizeion no je il Ministero dal Rêteros, ch'è pueci fûr di informazions di chel gjenar. E se fos un Ministero no j'rispuindêss nuje par centmil resons che son avonde clari. Noaltris 'o podin cîr di rispuindi manifestant nome qualche impinion personâl, che val ce che po valê.

1. Se i aleaz 'e an di fermâ un piez in Friûl. 'O credin di si par tantis resons geografichis, politicis e strategichis: su lis renzidis dal Lusinz si cjate a jessi in realtât il cunfin de Polonie, de Ceco-Slovachie, da l'Ongharie... di là dai nestris pats no si cjate une planure che pueci furni aeropuarz come il Friûl; par chî 'e passin dutis lis comunicazions ferostradis cu l'Europe centro-orientâl e cui Balcanis, che no podarij jessi libars di servitûz militars fin tremai che lis quistions de Jugoslavia, de Giarmanie, da l'Austrie, Ongharie, Romanie e cet. aq saran sistemadis. Dal rest checchê dis passâz il generalissim Eisenhower al â fevelât clâr ai soldêz dal S. U., de necessitât di stâ in Europe 'e parceche il nestri compit al è chel di meti ordîa tal caos.

2. In ce rapuarz juridics che si cjate il Friûl cul G.M.A. De jure et de facto 'o si cjatin tes cundizions di vinziz in armistizi. Dintis lis lèr e i decrez dal guvier talian 'e scugnî jessi aprovê dal Governadôr aleat, ch'al pû fâ e distâ. Te provincie di Udin, a diference di chê di Gurizze, qualche ordin dal Governadôr al passe 'e Prefecture pa l'esecuzion. Magistrature, fuarze publiche e burocrazie 'e dipendin de Republiche taliane disciplinamentri e amministrativamentri. Il tribunâl militâr aleat al trate i rez specificis dai bandos e secont une procedurê e norms speciais indicadis anche chês dai bandos. Dal rest nol è facil capî che chel sech une linie nete di demarçazion fra la jurisdizion taliane e chel aleade.

3. Se Rome 'e dîneas l'autonomie 'e Region furlane e i furlans 'e cirissin di otignile cun altris mierz legaj, quale autoritât podarêssie j'rispietâ lis diretivis politichis di Rome? Sepi Diu, Sior. 'O credin che tratansi di afârs internes talians, il G.M.A. si occupi nome dal mantigniment dal ordin public, al mancul te Provincie di Udin. Gurizze come Trieste si cjate fôr de sovranitât taliane.

LELO

Melodie a bon presi chê di sior Pieri - E un savôr di Arcadie

La polemicute 'e va indenant

PLOVISINE

Lis improvisazions buinis par uadagnâsi un gustâ a puf

Su la puiste di Zorut, e massime su la sô "Plovisine" 'e va indenant une polemicute che podarêss semol fûr di misure, se sotvie no si rivôs cu lis ongulis a sgrîa la part plui intime de furlanità: leteradure, culture, politiche, e cet.

'O viodin che, par ârel o bastuari, 'e ven tirade in chel ancr: "Patrie dal Friûl" e 'o j' stin: ko un distilês di butâ un fregu d'ingjuss su tune quistion che, almancul di une bande, 'e je implanade cun tune vore di sensibilitât e di preparazion. Ancjemò vine' e cinc agns indaûr, Bando Chiurlo si tementave de scjarse autoritât e dal pûc coragio dai critics di Zorut, che si contentavin di

esaltâ la sô opare, invece di temêssle senamentri. 'E jere ore di sinti a cambiê sunade, anche se — sul calôr de polemicute — la smancie de demolizion 'e po passâ un fregu la mûre. Si sa che il zûc al sares un zoc plui interessant, se parmis di P. P. Pasolini al sâitâs jiv quatchi competitôr de sô fuarce e no nome qualche giornalista armât di "luoghi comuni", che no rinancj la spese di cuntributi.

Pasolini nol è e nol podarâ mai jessi cun nô, parcè che si è melât sun tun altri plan e al cjate fûr il mont par une balconete un pûc masso sticte, ma lis criticis ch'al fâs a dute la leteradure furlane, cjapant dentri anche il plui nome-nât dai siei... produtôrs, e a che-

ste mentalitât cussî pûc filologiche che ancjemò 'e lèe lis gjambis a critics e culturis, in sostanzie 'e son justis. Gnoris e justis! ('O vin anche — lu pandin — un parcê personâl di complasêsi, parvie che quatri o cinc agns indaûr un articulut di pûc impugno distindt a un boletin locâl, rifudâl e mandâl cence dînus nuje al "Avvenire d'Italia" che lu publicâ, nus a tât adues qualche scamuniche, juste a cause des criticis ch'è fasson vin 'e lriche zorutiane e in particulâr "Plovisine") Mentalitât, leteradure, puisie dialetâl chel furlane, no parvie de lenghe, ma pal spîr, pes limitazions, pe tonalitât. Liricute melodiche chel di Zorut e

di une melodie a bon presi, fate di diminutifs infilzâz un daur l'altri, di peraulis ripetudis, di rimis fazilissis, induia che parlati si po' inzopedâsi intor di qualche mieze rie di cheste fate:

...senze tons e senze lamps e tu dês di bevi ai cjamps, che di colp 'e mandin a fâsi foti no nome la melodie ma anche le piellissile dafonz de orellis. E chês "Gnoz d'aril" cul ventesel, cul zefiret, cui flôrs e la rosade, cun dut chel savôr insapuartabil di Arcadie, di Jacopo Vittorelli, cun dute chel intime falsitât di tono, chel robe che par furlan no â un non e si scugne dîlo par talian: lezibac-gine!

E no covente disturbâ i laghis-c' che sior Pieri no ju â mai disturbâ, parvie che dal sigûr nol sare nancje che fossin.

Dialetâl, Zorut, massime les composizions umoristichis e malaranis, (furlanis, talianis, macaronichis e miscelzadis): improvisazions buinis par uadagnâsi un gustâ a puf, liriteris cence fin e dispes cence sâl. Un fregu plui in là dal mont dialetâl sior Pieri al rive no me a la satire, in plui di un di chei "epigrammi" che spênzin fintremai te medole dai ucs. Ma dal Croce in ca la satire no je pûsc, e alorê...

P. B.

Ancjemò su la quistion dai contribûz di Assicurazion

La merit a chel ch'o via scrit sul nestri spiet dal 13 di chest mès, sui contribûz di Assicurazion e Mutuis, l'istitut Naz. pa l'Assistenza des Malatis nus mande cheste precisazion.

Sul cont dal articol stampât sul nestri giornâl dal 13 c. m. indule che si lêi, fra l'altri, che i Industria e Comerciari de nestre Provincie 'e an dispoñiti di no pajâ plui i contribûz di assicurazion, chest Uliz, lassant di bande qualunque discussion polemiche, al pene di seugnî declarâ che nissune disposizion di cheste fate no je stade mandade fûr dai organos responsabî di chês Assicurazion. Al è vèr inveçt che propostis in châl sone 'e son stadis presentadis e tratadis ançje deant dal Prefet, ma al è stât garantît che, se chês propostis 'e vignaran metudis in esecuzion, il dovê dai contribûz pa l'assistenza des malatis al sarà 'at respiciât des Organizzazioni dai datôrs di lavor.

E par vie de geston dal Uliz provincial di chest istitut, cheste 'e je in man dai Comitiz Provinciai formâz cum criteri paritetic da rappresentanz dai parons e dai lavoradôrs che an datus la facultât di amministra i capitali che al ricadon in provincie. Chest Comitiz al po' ançje controllâ e scrupolizâ che se stado tignude l'amministrazione in passât.

Si riagrazie de cortese publicazion.

Il Règent dr. G. Benussi.

Veramentri sul nestre sfuej nissun si è mai impensât di di che i Comerciari e Industria no intendevin di pajâ i contribûz pes assicuracions dai lôrs dipendenz; si disevon nome che intendevin, par intant, di dipendistâ in Buncje, fintremai che l'amministrazione dai istitut di Assicurazion no fos riformade. E dal moment che propostis di cheste fate 'e son stadis reamintri tratadis deant dal Prefet e nol è di che no vedia di vigni metudis in esecuzion, si viôt che la situazione pristint no sodisfe duc' chei che son interessât.

Dal rest nus scrivia, la propostis di Verona, che ançje là lis robis no vadin stissis. I avocaz e une vore di dîs si son rifiudât di pagâ l'impari esagerât che ur vignive comandât e alor l'istitut Naz. pa l'Assistenza des Malatis al è vignât a trattativis e al è stât stabilît che a partî dal mès di setembar il contribut al raste fissât al 14 % des pîs. Cussì, par esempi, un avocaz ch'el vorevê di pagâ quasi vint pîs, su la gnove convenzion al vorevê pagâ alcent francs e rôt, che je une biele differenza.

dude la cjase e dute la robe, al vès tal cîf nome di comprâsi une golarine.

Pussibil che in Italie no si sinti la dibisugne di fâ modons, vèrs, di puartâ vie rudinaz che and'je ancjemò pardut, e a Milan di là sot 'e vegin fûr beatusis che puartin une gnove malatie?

Si viôt che il guviâr talian, cunfuzionât des tantis robis che covèntin al pafs, al si cjate come il mûs di Buridan, a no savê di ce bande scomenzâ.

Ocio 'es trapulis

O riclamin l'atenzion dai furlans su lis disposizions dai articoli 14 e 16 dal projet Ambrosini pes autonomis regionâls, che son stâz aprovâz dal Comitât di redazion juste ches-c' dîs.

L'articul 14 al dîs che il Guviâr centrâl al podarà distâ lis assembleis regionâls se chês 'e mostriu qualchi intindiment contrari a l'Unitât dal Stât. L'articul 16 al dîs che il President de Deputazion regionâl al podarà vigni mandât a spaz e sostituit s'al mostre intenzions contraris a l'Unitât dal Stât.

E je clare che chêt lengâ al è fat a guce e si lasse tirâ di ca e di là cetant che si ûl. Domân, qualunque deliberazion di une assemblee regionâl che no radi trop a square a chei dal centr, si podarà fâle passâ come contrarie o periculose a l'Unitât dal Stât.

E se chês acuse 'e podarà vigni fate al president de Deputazion regionâl, il guviâr di Rome al podarà fâli sostitui, tant che un prefet o un questôr ch'al nol eseguis i ordins dal ministeri.

E alor 'o sin e tant pete, en cûi? Chês autonomie esode jù dal alt 'e siarf a menâs pal nâs.

AI FURLANS PAL MONT

ZUAN DEL FADRO - Rue Courrier 38 - FORBACH (Moselle) (France)

Nus jê capitale finalmentri la tô letare spedide da Stîr. Wendel (Moselle) il 8 di chest mès. Tu pîs credi cetant ch'o sin contentz a savê che tu, Frida e lis frutis o sês in salut. Ançje nò 'o sin luc' onit. Li Catine 'o vin ricevût dai pac' da l'Americhe e so cugit al è stât cu di nò parvie ch'al è tornât in Italie e nus a rit che, sal-

côr, 'e vignaran ançje lôr. Cumò da nore 'e je finide e lis robis 'e finiran di justâsi; e cussì tu podarès vigni ançje tu, cu la famê a cjatâs duc' insieme, dopo di jessi stâz tant agus sparnizâz pal mont. Svaldin e mame bevon; e ançje Marc, ch'al ti salute tant. Vi di cjatâ direzions di furlans, ch'o ar mandarin chest nestri sfuej. Mandi

MUC, MABILE e M'RIE

GAETAN ZAMPARUT - Rua da Cunha 15 - MANAO (Brazil)

Grazie dal café, ma ti prein di

no mandant altri, parcè ch'andi rive iniez tant. 'O sin contentz di savê che tu sês une frutine e che ti confâs par vie de cime. Dele e Liffane 'e son maridadis. Berto ti salute. Cedarmâz e Filip ti prein se tu puedis judaju a emigrâ in Brasil. E nò ti disim mandî. To cugnât e tô sâr.

PAULI e CLEMENTINE

VITORIO GASPARET
diretôr responsabî

Stamparie «A. Manzio» - Udin

Dotôr MARCHI DENTIST

Contrade de Pucate (Via Vittorio Venit) Nr. 32

dot. FALESCHINI specializât
MALATIAS DES FEMINIS
E DE PIEL

10-12,30 - 16-18,30
UDIN

Contrade Brovedan 6
(tra Piazza S. Jacum
e Contrade Zanon)

CJASE DI CURE
«ANALGO»
pâr artritis e reumatis

UDIN
Riva Bartulin n. 1 - Telef. (1-40)

Cafè brustulât?

Fradis MATIONS

Gurizze

e Udin

Via Vit. Venit 6

Munin DISTILARIE FURLANE BURI

Sgnape e licôrs speziaj

I lavôrs publics di Rome

Un tûl ch'al è stât a Rome ches-c' dîs, al spiegave cemût che son i lavôrs publics di lavôr.

Par fâi une idee - al disev - fâset cont che sul Comitiz si lavôrâs par spland chês curinbulis o per parâs qualchi metro plui in là. Si viôt che, come quanche i todesis 'e clamavin i rovinis al è stât un obligatorî e si inserin fâ lavôr di nissune utilitât nome par vîje sot i uoj, cussì ançje a Rome al pâr a grûs i disocapz parche no vadin a fâ dimostrazions e dimostrazions dagnê dai Ministeris e mupâs. Al guviâr nol rimpunche che i operaris 'e lavorin, basto che

sedin sul lavôr. Alor si sa che chês int al fâ vîdi unide in cjaps a tabaj e juste qualchidun agut tant al lavôr, un moment, di boce voc. E no si po' nancje durât il tuat, parcè che la roc di lavôr no si po' sintile quanche si viôt l'innutilitât e la stupiditât di ce che si vorevê di fâ. Tant al è vèr che i lavôr 'e vadin indenant plui ben intât che si è dafîr a drezâ strada.

Chêt lavôr des gradis al è dal sigôr pîs atil dal pafs, ma al è juste come se un camp che si foe salvât di un bombardament scampant in imaditâ, dopo di vè par-

Vôce di intenzi
o di netâ i nestris vestî?

COMINO

Laboratori - Contrade Mont. S. Michêl
telefono 1656

Recapit; Rive Bartuline tel. 1419

UDIN

Bicicletis

Radios

Machinis par cusî

di ogni marcie

DE PUPPI

di GEMOLOTTO

UDIN

Marcjâtvieri 37
tel. 936

3 PERAULIS

Spezialitât Cafè Hausbrandt

brustulât e crût

TRIEST UDIN
GURIZZE Piazza S. Jacum

Al ven l'unviâr, il frêt;
di chî indenant al ul il capot.

Magazen dal Lavoradôr

al pense pai frutins dai operaris e dai impiegâz

Al met in vendite une partide di stoffe morbidissime par fâ capôz:

in tinte clare turchine, nosele e cet. al presi di 190 fr. al m.

garantint lis fodris a 175 " " "

la cjanaipine a 100 " " "

'o vin ançje un tipo a tinte scure, par siore, a 145 " " "

Magazen dal Lavoradôr

UDIN - Contrade P. Canzian, 15 - UDIN

Cheste vendite 'e je scomenzade da dos setemanis